

Distr.: General  
1 July 2015  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة



الدورة السبعون

البند ١٣٧ من القائمة الأولية\*\*

خطة المؤتمرات

خطة المؤتمرات

تقرير الأمين العام

موجز

يتضمن هذا التقرير معلومات عن المسائل المتعلقة بإدارة المؤتمرات عملاً بقراري الجمعية العامة ٢٥٠/٦٩ و ٧٢/٣٢ والولايات الأخرى ذات الصلة. وتقدّم البيانات الإحصائية كمعلومات تكميلية. ويمكن الاطلاع على الصيغة الإلكترونية لوثائق لجنة المؤتمرات في الموقع الشبكي: <http://coc.dgacm.org>.

\* أعيد إصدارها لأسباب فنية في ١٣ آب/أغسطس ٢٠١٥.

\*\* A/70/50



الرجاء إعادة استعمال الورق

230715 140715 15-10831 (A)



## أولا - إدارة الاجتماعات

## ألف - جدول المؤتمرات والاجتماعات

١ - طلبات الاستثناء من الفقرة ٧ من الجزء أولاً من قرار الجمعية العامة ٢٤٣/٤٠

١ - وردت طلبات للاجتماع خلال الدورة السبعين للجمعية العامة من اللجنة المعنية بممارسة الشعب الفلسطيني لحقوقه غير القابلة للتصرف، وهيئة نزع السلاح، والفريق العامل المعني بتمويل وكالة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى، ولجنة العلاقات مع البلد المضيف، والمجلس التنفيذي لهيئة الأمم المتحدة للمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة، ومجلس الرؤساء التنفيذيين في منظومة الأمم المتحدة المعني بالتنسيق (انظر المعلومات التكميلية<sup>(١)</sup>، الفرع الأول). ووفقاً للممارسة المتبعة، ستستعرض لجنة المؤتمرات الطلبات لتقدم توصيات بشأنها إلى الجمعية العامة.

٢ - مشروع جدول المؤتمرات والاجتماعات لفترة السنتين ٢٠١٦ و ٢٠١٧

٢ - استعرضت لجنة المؤتمرات الجدول المؤقت للمؤتمرات والاجتماعات في الميدانين الاقتصادي والاجتماعي والميادين المتصلة بهما لعامي ٢٠١٦ و ٢٠١٧ (E/2015/L.8) في ٢٩ حزيران/يونيه ٢٠١٥، وأحيلت تعليقاتها إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي لينظر فيها في اجتماعه المخصص للتنسيق والإدارة الذي سيعقد في تموز/يوليه ٢٠١٥ (E/2015/85).

٣ - وستستعرض لجنة المؤتمرات خلال دورتها الموضوعية، في أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، مشروع جدول المؤتمرات والاجتماعات لفترة السنتين ٢٠١٦ و ٢٠١٧ (A/AC.172/2015/L.2) وستحيل توصياتها إلى الجمعية العامة في تقريرها لعام ٢٠١٥ (الذي سيصدر بوصفه الوثيقة A/70/32، المرفقان الأول والثاني).

٣ - حالات الخروج عن الجدول فيما بين الدورات

٤ - وافقت لجنة المؤتمرات على الطلبات التالية:

(أ) طلب ورد في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ من اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية بعقد أربعة اجتماعات خارج ساعات الاجتماع العادية وأيضاً بتمديد دورتها الخريفية لعام ٢٠١٤ بمقدار يومين؛

(١) يمكن الاطلاع عليها في الموقع الشبكي:

[http://coc.dgacm.org/2015/Documents/2015\\_Supplementary\\_Information.pdf](http://coc.dgacm.org/2015/Documents/2015_Supplementary_Information.pdf)

- (ب) طلب ورد في نيسان/أبريل ٢٠١٥ من اللجنة الاستشارية بتمديد فترة ثلاثة من اجتماعاتها في دورتها الشتوية لعام ٢٠١٥ خارج ساعات الاجتماع العادية؛
- (ج) طلب ورد في عام ٢٠١٤ من مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة بعقد جلسة عامة إضافية خلال الدورة الثامنة للمؤتمر، المعقودة في حزيران/يونيه ٢٠١٥؛
- (د) طلب ورد في عام ٢٠١٥ من لجنة وضع المرأة بعقد جلسة إضافية خلال دورتها التاسعة والخمسين؛
- (هـ) طلب ورد في عام ٢٠١٥ من مؤتمر الأطراف في معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية لاستعراض المعاهدة عام ٢٠١٥ بتمديد فترة اجتماع واحد من اجتماعاته خارج ساعات الاجتماع العادية.

## باء - استخدام موارد خدمات المؤتمرات ومرافقها

### ١ - تحليل مؤشرات أداء اجتماعات هيئات الأمم المتحدة

معامل الاستخدام حسب عدد اجتماعات الهيئات في العينة الأساسية

- ٥ - يرد في الجدول ١ موجز لمعامل الاستخدام حسب مركز العمل خلال السنوات الثلاث الماضية، بينما ترد في الجدول ١ من الفرع الثاني من المعلومات التكميلية تفاصيل استخدام موارد المؤتمرات المخصصة لعينة أساسية من الهيئات التي اجتمعت في نيويورك وجنيف وفيينا ونيروبي، حسب كل هيئة، خلال السنوات الثلاث الماضية. وقد بلغ معامل الاستخدام الإجمالي بالنسبة إلى اجتماعات العينة الأساسية التي وفرت فيها خدمات الترجمة الشفوية في جميع مراكز العمل الأربعة في عام ٢٠١٤ ما قدره ٨٦ في المائة، بتحسّن قدره ٤ نقاط مئوية مقارنة بعام ٢٠١٣. ويعزى ذلك إلى تراجع نسبة الاجتماعات الملغاة ونسبة الوقت الضائع بسبب بدء الاجتماعات في وقت متأخر وإتمامها في وقت مبكر، إضافة إلى تحقق نجاح أكبر في حالات نقل الخدمات في عام ٢٠١٤. وفي مراكز العمل الأربعة، زاد عدد الاجتماعات التي وفرت فيها خدمات الترجمة الشفوية في العينة الأساسية بنسبة ٨ في المائة، أي من ٨٤٦ اجتماعا في عام ٢٠١٣ إلى ٩٩٦ اجتماعا في عام ٢٠١٤.

توفير خدمات المؤتمرات لجميع الاجتماعات المعقودة

- ٦ - زاد العدد الكلي للاجتماعات التي وفرت فيها خدمات الترجمة الشفوية بنسبة ٦ في المائة، أي من ٦٦٩٥ اجتماعا في عام ٢٠١٣ إلى ٧١١٤ اجتماعا في عام ٢٠١٤. وزاد

معامل الاستخدام لكل الاجتماعات التي وفرت فيها الترجمة الشفوية في مراكز العمل الأربعة من ٧٧ في المائة في عام ٢٠١٣ إلى ٨٠ في المائة في عام ٢٠١٤. ويعزى ذلك إلى تراجع النسبة المئوية للاجتماعات الملغاة بما قدره ١١ في المائة وتراجع نسبة الوقت الضائع بما قدره ٨ في المائة (انظر الجدولين ٦ و ٧ من الفرع الثاني من المعلومات التكميلية).

## الجدول ١

معامل الاستخدام حسب عدد اجتماعات الهيئات في العينة الأساسية من مراكز العمل

| معامل الاستخدام<br>(النسبة المئوية) | عدد الاجتماعات، ٢٠١٤ |                     |            |           |           |           | مركز العمل |
|-------------------------------------|----------------------|---------------------|------------|-----------|-----------|-----------|------------|
|                                     | واو                  | هـاء <sup>(أ)</sup> | دال        | جيم       | باء       | ألف       |            |
| ٢٠١٤ <sup>(ب)</sup>                 | (الدقائق الضائعة)    | (المنقولة خدماتها)  | (المعقودة) | (الملغاة) | (المضافة) | (المقررة) |            |
| ٨٣                                  | ٢٦٠٤٠                | ١٢٦                 | ١٠٨٩       | ٢٠٨       | ١٢٤       | ١١٧٣      | نيويورك    |
| ٩٢                                  | ٨٢٨٥                 | ١                   | ٧٠٣        | ٩         | ٨         | ٧٠٤       | جنيف       |
| ٨٧                                  | ٣٠١٠                 | -                   | ١٧٢        | ٧         | ٢         | ١٧٧       | فيينا      |
| ٨٧                                  | ٧٣٥                  | -                   | ٣٢         | -         | ٤         | ٢٨        | نيروبي     |
| ٨٦                                  | ٣٨٠٧٠                | ١٢٧                 | ١٩٩٦       | ٢٢٤       | ١٣٨       | ٢٠٨٢      | المجموع    |

| معامل الاستخدام<br>(النسبة المئوية) | عدد الاجتماعات، ٢٠١٣ |                     |            |           |           |           | مركز العمل |
|-------------------------------------|----------------------|---------------------|------------|-----------|-----------|-----------|------------|
|                                     | واو                  | هـاء <sup>(أ)</sup> | دال        | جيم       | باء       | ألف       |            |
| ٢٠١٣ <sup>(ب)</sup>                 | (الدقائق الضائعة)    | (المنقولة خدماتها)  | (المعقودة) | (الملغاة) | (المضافة) | (المقررة) |            |
| ٧٨                                  | ٢٩٥٠٠                | ١١٢                 | ١٠٥٧       | ٢٢٥       | ٨٠        | ١٢٠٢      | نيويورك    |
| ٩٠                                  | ٧٧٦٠                 | ٢                   | ٥٤٨        | ١٣        | ٢٦        | ٥٣٥       | جنيف       |
| ٨٦                                  | ٣٨٤٠                 | -                   | ١٩٣        | ٦         | ١         | ١٩٨       | فيينا      |
| ٨١                                  | ١٣٢٠                 | -                   | ٤٨         | ٢         | ٨         | ٤٢        | نيروبي     |
| ٨٢                                  | ٤٢٤٢٠                | ١١٤                 | ١٨٤٦       | ٢٤٦       | ١١٥       | ١٩٧٧      | المجموع    |

| معامل الاستخدام<br>(النسبة المئوية) | عدد الاجتماعات، ٢٠١٢ |                     |            |           |           |           | مركز العمل |
|-------------------------------------|----------------------|---------------------|------------|-----------|-----------|-----------|------------|
|                                     | واو                  | هـاء <sup>(أ)</sup> | دال        | جيم       | باء       | ألف       |            |
| ٢٠١٢ <sup>(ب)</sup>                 | (الدقائق الضائعة)    | (المنقولة خدماتها)  | (المعقودة) | (الملغاة) | (المضافة) | (المقررة) |            |
| ٧٩                                  | ٢٨٨١٠                | ١٠١                 | ١٠١٦       | ١٩٦       | ٥٠        | ١١٦٢      | نيويورك    |
| ٩٣                                  | ٧٩٤٥                 | -                   | ٦٥٨        | ٥         | ٢٢        | ٦٤١       | جنيف       |
| ٨٩                                  | ٢٨٩٥                 | -                   | ١٦٦        | ٣         | -         | ١٦٩       | فيينا      |

| مركز العمل | عدد الاجتماعات، ٢٠١٢ |                  |                  |                   |  |                          | معامل الاستخدام<br>(النسبة المئوية)<br>٢٠١٢ (ب) |
|------------|----------------------|------------------|------------------|-------------------|--|--------------------------|---|
|            | ألف<br>(المقررة)     | باء<br>(المضافة) | جيم<br>(الملغاة) | دال<br>(المعدودة) | هاء <sup>(١)</sup><br>(المنقولة خدماتها) | واو<br>(الدقائق الضائعة) |   |
| نيروبي     | ٢٦                   | -                | -                | ٢٦                | -  | ٣٧٠                      | ٩٢  |
| المجموع    | ١٩٩٨                 | ٧٢               | ٢٠٤              | ١٨٦٦              | ١٠١                                      | ٤٠٠٢٠                    | ٨٤  |

(أ) الاجتماعات التي نقلت خدماتها.

(ب) معامل الاستخدام الذي لم تحتسب فيه إلا الاجتماعات التي نقلت خدماتها إلى اجتماعات هيئات ذات صلة.

٧ - وعملا بالفقرة ٣٦ من قرار الجمعية العامة ٢٥٠/٦٩، حددت الأمانة العامة خمس هيئات في العينة الأساسية كان معدل استخدامها للموارد أقل من ٨٠ في المائة على مدى السنوات الثلاث الماضية. وتلك الهيئات، المحددة في الجدول ١-ألف من الفرع الثاني من المعلومات التكميلية، هي المجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة، واللجنة الخاصة المعنية بعمليات حفظ السلام وفريقها العامل، ولجنة الإعلام، ولجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي، واللجنة الخاصة المعنية بميثاق الأمم المتحدة وبتعزيز دور المنظمة. وسجلت أربع من هذه الهيئات، الكائن مقارها جميعا في نيويورك، أيضاً متوسطات على مدى عشر سنوات أقل من النسبة المرجعية البالغة ٨٠ في المائة على النحو المبين في الفقرة ٩.

٨ - وفي أيار/مايو وحزيران/يونيه ٢٠١٥، اجتمع رئيس لجنة المؤتمرات مع رؤساء اللجنة الخاصة المعنية بميثاق الأمم المتحدة وبتعزيز دور المنظمة، ولجنة الإعلام، والمجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة، واللجنة الخاصة المعنية بعمليات حفظ السلام وفريقها العامل. ومع أن ولاية الرئيس تتعلق بالدورات الثلاث السابقة، فإن تلك الهيئات كانت قد أكملت بالفعل دورتها الرئيسية لعام ٢٠١٥ في وقت الاجتماعات وساعدت المعلومات الإضافية في إثراء المناقشة. ومن مجموع تلك الهيئات الأربع، التي توجد مقارها في نيويورك والتي لم تكن قد بلغت النسبة المرجعية في أي دورة عادية بين عامي ٢٠١٢ و ٢٠١٤، تجاوزت ثلاث هيئات النسبة المرجعية للاستخدام البالغة ٨٠ في المائة في عام ٢٠١٥. وشجع رئيس لجنة المؤتمرات رؤساء الهيئات والأمانات على مواصلة استخدام نفس التدابير و/أو تدابير إضافية في المستقبل لتحقيق الاستخدام الأمثل. وكتب رئيس اللجنة أيضاً إلى رئيس لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي، الكائن مقرها في فيينا، وبيّن عددا من التدابير الممكنة لتحسين معاملها لاستخدام الموارد وشجع أمانة اللجنة على العمل بصورة وثيقة مع دائرة إدارة المؤتمرات في فيينا وقسم إدارة الاجتماعات في نيويورك.

٩ - ولم تسجل أي من الهيئات الكائن مقرها في جنيف أو نيروبي في العينة الأساسية معاملات استخدام تقل عن النسبة المرجعية البالغة ٨٠ في المائة في كل من السنوات الثلاث الماضية.

١٠ - أما الهيئات الحكومية الدولية السبع الواردة أدناه والكائن مقرها في نيويورك فقد قلّ متوسط معاملات الاستخدام لكل منها على مدى عشر سنوات (٢٠٠٥-٢٠١٤) للدورات المقررة عن النسبة المرجعية البالغة ٨٠ في المائة (انظر الجدولين ٨ و ٩ من الفرع الثاني من المعلومات التكميلية):

- (أ) لجنة التنمية الاجتماعية (٧٨ في المائة)؛
- (ب) المجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (٧٧ في المائة)؛
- (ج) لجنة السكان والتنمية (٧٦ في المائة)؛
- (د) لجنة الاشتراكات (٧٢ في المائة)؛
- (هـ) اللجنة الخاصة المعنية بعمليات حفظ السلام وفريقها العامل (٦٩ في المائة)؛
- (و) لجنة الإعلام (٦٦ في المائة)؛
- (ز) اللجنة الخاصة المعنية بميثاق الأمم المتحدة وتعزيز دور المنظمة (٥٩ في المائة).

١١ - وعدلت لجنة الاشتراكات برنامج عملها وسجلت معامل استخدام نسبته ٨٨ في المائة في عام ٢٠١٤، مقابل ٧١ في المائة في عام ٢٠١٣ و ٦١ في المائة في عام ٢٠١٢، لتتجاوز النسبة المرجعية للمرة الأولى منذ عام ٢٠٠٤. وسجلت اللجنة الإحصائية معامل استخدام نسبته ٩٦ في المائة في عام ٢٠١٤، مقابل ٨١ في المائة في عام ٢٠١٣، لترفع متوسطها على مدى عشر سنوات من ٧٩ في المائة إلى ٨١ في المائة. وسجلت لجنة السكان والتنمية معاملات استخدام تجاوزت النسبة المرجعية في كل من دوراتها السنوية منذ عام ٢٠١٠، وحققت في عام ٢٠١٤ أفضل نتيجة لها - ٩٦ في المائة. وارتفع معامل لجنة التنمية الاجتماعية من ٦٩ في المائة في عام ٢٠١٣ إلى ٨٨ في المائة في عام ٢٠١٤. وسجلت اللجنة الخاصة المعنية بميثاق الأمم المتحدة وتعزيز دور المنظمة في عام ٢٠١٤ معامل استخدام نسبته ٤٨ في المائة، وهو معامل منخفض عن نسبة ٥٢ في المائة المسجلة في عام ٢٠١٣. وفي عام ٢٠١٤، رفعت لجنة الإعلام معامل الاستخدام إلى ٧٥ في المائة، وهي أعلى نسبة تسجل منذ عام ٢٠٠٩.

١٢ - وقامت إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات اعتباراً من عام ٢٠١٣ بتوسيع نطاق جهودها الرامية إلى مساعدة الهيئات الحكومية الدولية في تعزيز استخدامها للموارد. وأصبحت تقارير خدمات الاجتماعات التي ترسل إلى رؤساء وأمانات جميع الهيئات المدرجة في جداول الاجتماعات قبل بداية دوراتها المقررة وعقب انتهائها مباشرة تتضمن بيانات إحصائية عن معامل الاستخدام في السنوات العشر السابقة مشفوعة بتحليلات. وتُجرى مناقشات مع أمانات الهيئات التي يقل معامل استخدامها بكثير عن النسبة المرجعية، ويُطلب منها إبداء رأيها للمساعدة على تحديد سُبُل تحسين معامل الاستخدام الخاص بها.

١٣ - ويدرك مديرو المؤتمرات إدراكاً تاماً ما تتسم به العمليات الحكومية الدولية من تعقيد واستعصاء على التكهن، ويحترمون تقديرات رؤساء الهيئات، ويدركون أن الجهود الرامية إلى تحسين استخدام موارد المؤتمرات يجب ألا تمس بالعمل الفني للهيئات التي تعقد اجتماعات.

#### الدقة في التخطيط

١٤ - يرد في الجدول ٢ أدناه معامل الدقة في التخطيط بمراكز العمل الأربعة (انظر أيضاً المعلومات التكميلية، الفرع الثاني، الجدول ٥). وبالنسبة لعام ٢٠١٤، بلغ المعامل على الصعيد العالمي ٨٣ في المائة، أي بنسبة أعلى بقليل من مستوى ٨٢ في المائة الذي بلغه في العام ٢٠١٣، ولكن أقل من مستوى ٨٦ في المائة لعام ٢٠١٢. وشهدت نيويورك زيادة أخرى في الاجتماعات التي أضيفت على البرنامج المقرر، بينما ظل معدل إلغاء الاجتماعات مرتفعاً. وأضافت اللجنة الخامسة ٣٧ اجتماعاً إلى برنامجها المقرر خلال الجزء الرئيسي من الدورة التاسعة والستين، بالمقارنة مع ٥ اجتماعات فقط في عام ٢٠١٣ و ٦ اجتماعات في عام ٢٠١٢. وأضافت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية ٢٤ اجتماعاً مع توفير الترجمة الشفوية في عام ٢٠١٤، بالمقارنة مع ١٨ اجتماعاً في عام ٢٠١٣ و ١٠ اجتماعات في عام ٢٠١٢.

#### الجدول ٢

معامل الدقة في التخطيط، حسب العدد والنسبة المئوية لاجتماعات الهيئات المثلة في العينة الأساسية حسب مركز العمل

| مركز العمل | عدد الاجتماعات، ٢٠١٤ |                  |                  |                   |                          | معامل الدقة في التخطيط<br>(النسبة المئوية) |
|------------|----------------------|------------------|------------------|-------------------|--------------------------|--|
|            | ألف<br>(المقررة)     | باء<br>(المضافة) | جيم<br>(الملغاة) | دال<br>(المعقودة) | هاء<br>(المقولة خدماتها) |  |
| نيويورك    | ١١٧٣                 | ١٢٤              | ٢٠٨              | ١٠٨٩              | ١٢٦                      | ٧٢   |
| جنيف       | ٧٠٤                  | ٨                | ٩                | ٧٠٣               | ١                        | ٩٨   |

| مركز العمل | عدد الاجتماعات، ٢٠١٤ |                  |                  |                   |                           | معامل الدقة في التخطيط<br>(النسبة المئوية) |
|------------|----------------------|------------------|------------------|-------------------|---------------------------|--|
|            | ألف<br>(المقررة)     | باء<br>(المضافة) | جيم<br>(الملغاة) | دال<br>(المعقودة) | هاء<br>(المنقولة خدماتها) |  |
| فيينا      | ١٧٧                  | ٢                | ٧                | ١٧٢               | -                         | ٩٥   |
| نيروبي     | ٢٨                   | ٤                | -                | ٣٢                | -                         | ٨٦   |
| المجموع    | ٢٠٨٢                 | ١٣٨              | ٢٢٤              | ١٩٩٦              | ١٢٧                       | ٨٣   |

  

| مركز العمل | عدد الاجتماعات، ٢٠١٣ |                  |                  |                   |                           | معامل الدقة في التخطيط<br>(النسبة المئوية) |
|------------|----------------------|------------------|------------------|-------------------|---------------------------|--|
|            | ألف<br>(المقررة)     | باء<br>(المضافة) | جيم<br>(الملغاة) | دال<br>(المعقودة) | هاء<br>(المنقولة خدماتها) |  |
| نيويورك    | ١٢٠٢                 | ٨٠               | ٢٢٥              | ١٠٥٧              | ١١٢                       | ٧٥   |
| جنيف       | ٥٣٥                  | ٢٦               | ١٣               | ٥٤٨               | ٢                         | ٩٣   |
| فيينا      | ١٩٨                  | ١                | ٦                | ١٩٣               | -                         | ٩٦   |
| نيروبي     | ٤٢                   | ٨                | ٢                | ٤٨                | -                         | ٧٦   |
| المجموع    | ١٩٧٧                 | ١١٥              | ٢٤٦              | ١٨٤٦              | ١١٤                       | ٨٢   |

  

| مركز العمل | عدد الاجتماعات، ٢٠١٢ |                  |                  |                   |                           | معامل الدقة في التخطيط<br>(النسبة المئوية) |
|------------|----------------------|------------------|------------------|-------------------|---------------------------|--|
|            | ألف<br>(المقررة)     | باء<br>(المضافة) | جيم<br>(الملغاة) | دال<br>(المعقودة) | هاء<br>(المنقولة خدماتها) |  |
| نيويورك    | ١١٦٢                 | ٥٠               | ١٩٦              | ١٠١٦              | ١٠١                       | ٧٩   |
| جنيف       | ٦٤١                  | ٢٢               | ٥                | ٦٥٨               | -                         | ٩٦   |
| فيينا      | ١٦٩                  | -                | ٣                | ١٦٦               | -                         | ٩٨   |
| نيروبي     | ٢٦                   | -                | -                | ٢٦                | -                         | ١٠٠  |
| المجموع    | ١٩٩٨                 | ٧٢               | ٢٠٤              | ١٨٦٦              | ١٠١                       | ٨٦   |

٢ - توفير خدمات الترجمة الشفوية لاجتماعات الهيئات التي يحق لها الاجتماع "حسب الاقتضاء"

١٥ - ترد في الجدول ٣ الإحصاءات المتعلقة بتوفير خدمات المؤتمرات في عام ٢٠١٤ للهيئات التي يحق لها الاجتماع "حسب الاقتضاء" في نيويورك و جنيف. ولقد انخفضت النسبة في نيويورك من ٩٨ في المائة في عام ٢٠١٣ إلى ٩٧ في المائة في عام ٢٠١٤. وبالمقابل، ارتفع عدد هذه الاجتماعات التي تم توفير الترجمة الشفوية لها بنسبة ٢٠ في المائة، ويعزى ذلك أساساً إلى زيادة عدد اجتماعات مجلس الأمن (من ٥٤٠ اجتماعاً في عام ٢٠١٣ إلى ٦٥١ اجتماعاً في عام ٢٠١٤). وازداد عدد اجتماعات الجمعية العامة بنسبة



٣٦ في المائة، من ٢٤٥ اجتماعاً في عام ٢٠١٣ إلى ٣٣٢ اجتماعاً في عام ٢٠١٤. وقابل هذه الزيادات جزئياً انخفاضاً في عدد الاجتماعات المنعقدة "حسب الاقتضاء" للمجلس الاقتصادي والاجتماعي والمجلس التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي/صندوق الأمم المتحدة للسكان/مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع، حيث كان عددها الإجمالي في عام ٢٠١٤ أقل بـ ٢٢ اجتماعاً مما كان عليه في عام ٢٠١٣ (انظر أيضاً الفرع الثالث، الجدول ١، من المعلومات التكميلية).

### الجدول ٣

تحليل مقارنة لتوفير خدمات المؤتمرات للهيئات التي يحق لها الاجتماع "حسب الاقتضاء" في نيويورك وجنيف

| مركز العمل | الاجتماعات مع توفير خدمات الترجمة الشفوية |         |             | الاجتماعات بدون خدمات الترجمة الشفوية |          |          |
|------------|---|---------|-------------|---------------------------------------|----------|----------|
|            | المطلوبة                                  | المقدمة | غير المقدمة | النسبة المئوية للخدمات المقدمة        | المطلوبة | المعقودة |
| نيويورك    |   |         |             |                                       |          |          |
| ٢٠١٤       | ١١١٠                                      | ١٠٧٥    | ٣٥          | ٩٧                                    | ٦١٤      | ١٠٠      |
| ٢٠١٣       | ٩٢١                                       | ٨٩٩     | ٢٢          | ٩٨                                    | ٤٢٠      | ١٠٠      |
| ٢٠١٢       | ٦٨٧                                       | ٦٦٤     | ٢٣          | ٩٧                                    | ٤١١      | ١٠٠      |
| جنيف       |   |         |             |                                       |          |          |
| ٢٠١٤       | ٦٣  | ٦٣      | -           | ١٠٠                                   | -        | -        |
| ٢٠١٣       | ٣٢  | ٣٢      | -           | ١٠٠                                   | -        | -        |
| ٢٠١٢       | ٥٤  | ٥٤      | -           | ١٠٠                                   | -        | -        |

٣ - توفير خدمات الترجمة الشفوية لاجتماعات المجموعات الإقليمية وغيرها من المجموعات الرئيسية للدول الأعضاء

١٦ - يلخص الجدول ٤ الوارد أدناه والفرع الرابع من المعلومات التكميلية توفير خدمات المؤتمرات للمجموعات الإقليمية والمجموعات الرئيسية الأخرى للدول الأعضاء في مراكز العمل الرئيسية الأربعة لعام ٢٠١٤. ففي نيويورك، انخفض المعدل من ٩٦ في المائة في عام ٢٠١٣ إلى ٨٨ في المائة في عام ٢٠١٤، ولكن لم يطرأ تغيير يُذكر على عدد الاجتماعات التي وفرت لها الترجمة الشفوية. وتأثرت قدرة الإدارة على تلبية العدد المرتفع للطلبات من جراء ارتفاع حجم المتطلبات المفصل أعلاه. وفي جنيف، ازداد الطلب أكثر من الضعف

بالمقارنة مع عام ٢٠١٣. وزاد عدد الاجتماعات التي قدمت إليها خدمات الاجتماعات بما عدده ٢٩ اجتماعا قياسا إلى عام ٢٠١٣، على الرغم من أن النسبة المئوية انخفضت إلى ٧٦ في المائة، بالمقارنة مع ٨١ في المائة في عام ٢٠١٣. وعلى الرغم من أن مكتب الأمم المتحدة في فيينا ومكتب الأمم المتحدة في نيروبي لا يتلقيان عادة طلبات لتوفير الترجمة الشفوية لاجتماعات المجموعات الإقليمية والمجموعات الرئيسية الأخرى للدول الأعضاء، فكلاهما يستطيع تقديم الخدمات لهذه المجموعات عندما تتوافر لهما القدرات اللازمة. وفي عام ٢٠١٤، لبي مكتب الأمم المتحدة في فيينا ثلاثة طلبات، ولبي مكتب الأمم المتحدة في نيروبي سبعة طلبات من هذا القبيل.

## الجدول ٤

تحليل مقارنة لتوفير خدمات المؤتمرات لاجتماعات المجموعات الإقليمية وغيرها من المجموعات الرئيسية

ألف - ٢٠١٤

|         | الاجتماعات مع توفير خدمات الترجمة الشفوية |         |             | الاجتماعات بدون خدمات الترجمة الشفوية |          |          |     |
|---------|---|---------|-------------|---------------------------------------|----------|----------|-----|
|         | المطلوبة                                  | المقدمة | غير المقدمة | النسبة المئوية للخدمات المقدمة        | المطلوبة | المعقودة |     |
| نيويورك | ١٧٧                                       | ١٥٥     | ٢٠          | ٨٨                                    | ٩٤٢      | ٩٤٢      | ١٠٠ |
| جنيف    | ٧٨  | ٥٩      | ١٩          | ٧٦                                    | ٤٨٢      | ٤٨٢      | ١٠٠ |
| فيينا   | ٣   | ٣       | -           | ١٠٠                                   | ٣١٩      | ٣١٩      | ١٠٠ |
| نيروبي  | ٧   | ٧       | -           | ١٠٠                                   | ٣١٨      | ٣١٨      | ١٠٠ |
| المجموع | ٢٦٥                                       | ٢٢٤     | ٤١          | ٨٥                                    | ٢٠٦١     | ٢٠٦١     | ١٠٠ |

باء - ٢٠١٣

|         | الاجتماعات مع توفير خدمات الترجمة الشفوية |         |             | الاجتماعات بدون خدمات الترجمة الشفوية |          |          |     |
|---------|---|---------|-------------|---------------------------------------|----------|----------|-----|
|         | المطلوبة                                  | المقدمة | غير المقدمة | النسبة المئوية للخدمات المقدمة        | المطلوبة | المعقودة |     |
| نيويورك | ١٦٥                                       | ١٥٨     | ٧           | ٩٦                                    | ٨١٥      | ٨١٥      | ١٠٠ |
| جنيف    | ٣٧  | ٣٠      | ٧           | ٨١                                    | ٥٩٥      | ٥٩٥      | ١٠٠ |
| فيينا   | ٢   | ٢       | -           | ١٠٠                                   | ٣٤٥      | ٣٤٥      | ١٠٠ |
| نيروبي  | ٥   | ٥       | -           | ١٠٠                                   | ٥٠٦      | ٥٠٦      | ١٠٠ |
| المجموع | ٢٠٩                                       | ١٩٥     | ١٤          | ٩٣                                    | ٢٢٦١     | ٢٢٦١     | ١٠٠ |

| الاجتماعات مع توفير خدمات الترجمة الشفوية | الاجتماعات بدون خدمات الترجمة الشفوية |                        | الاجتماعات مع توفير خدمات الترجمة الشفوية |                        |             |          |     |
|---|---------------------------------------|------------------------|---|------------------------|-------------|----------|-----|
|   | النسبة المئوية للمطلوبة               | النسبة المئوية للمقدمة | النسبة المئوية للمطلوبة                   | النسبة المئوية للمقدمة | غير المقدمة | المطلوبة |     |
| نيويورك                                   | ١٠٠                                   | ٩٤٢                    | ٩٤٢                                       | ٩٥                     | ٨           | ١٥٥      | ١٦٣ |
| جنيف                                      | ١٠٠                                   | ٦٢٦                    | ٦٢٦                                       | ٨٤                     | ١٨          | ٩٨       | ١١٦ |
| فيينا                                     | ١٠٠                                   | ٣٥٩                    | ٣٥٩                                       | ١٠٠                    | -           | ١        | ١   |
| نيروبي                                    | ١٠٠                                   | ٢٦٨                    | ٢٦٨                                       | ١٠٠                    | -           | ١        | ١   |
| المجموع                                   | ١٠٠                                   | ٢١٩٥                   | ٢١٩٥                                      | ٩١                     | ٢٦          | ٢٥٥      | ٢٨١ |

#### ٤ - استخدام مرافق المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي

١٧ - في عام ٢٠١٤، ووفقاً للعديد من قرارات الجمعية العامة، بما في ذلك الفقرة ٢٨ من القرار ٢٥٠/٦٩، عقدت في نيروبي جميع اجتماعات الهيئات المتمركزة في نيروبي، وفقاً لقاعدة المقر.

#### ٥ - استخدام مركز المؤتمرات التابع للجنة الاقتصادية لأفريقيا

١٨ - ازداد استخدام مركز المؤتمرات التابع للجنة الاقتصادية لأفريقيا بنسبة ١٥ في المائة من نسبة متوسطة بلغت ٧٠ في المائة تقريباً خلال السنوات الثلاث الماضية إلى ٨٥ في المائة خلال فترة السنتين ٢٠١٤-٢٠١٥. وكان من بين العوامل المساهمة في هذه الزيادة حملات الترويج الاستباقية وعلى رأسها الرسالة التي وجهها الأمين التنفيذي للجنة إلى وكالات الأمم المتحدة الأخرى المتمركزة في أديس أبابا وحثها فيها على أن تجعل المركز موقعا رئيسيا لعقد مؤتمراتها، وازدياد معدل إشغال مبنى الزامبيزي (الذي كان سابقاً مرفق المكاتب الجديد) بوصول خمس وكالات إضافية من وكالات الأمم المتحدة، وإقامة شراكة أوثق مع المنظمات الإقليمية غير التابعة للأمم المتحدة، مثل مفوضية الاتحاد الأفريقي والهيئة الحكومية الدولية المعنية بالتنمية.

١٩ - وبالنظر إلى عدد المؤتمرات المقرر انعقادها في عام ٢٠١٥ من خلال الشراكة القائمة بين اللجنة الاقتصادية لأفريقيا ومفوضية الاتحاد الأفريقي، يتوقع أن يستمر ازدياد معدل استخدام القدرات المتاحة. وعادت غرف الاجتماعات ٣ إلى ٦ إلى العمل بطاقنها الكاملة في آذار/مارس ٢٠١٤، مما أدى إلى توسيع القدرة الاستيعابية الإجمالية. وجرى وضع هيكل تسعير تنافسي، بناء على دراسة سوق خدمات المؤتمرات، وتنفيذ الصيانة الوقائية، وتحسين

المرافق، حسبما طلبته الجمعية العامة في الفقرة ٣٣ من قرارها ٢٥٠/٦٩، من أجل زيادة حصة المركز في سوق خدمات المؤتمرات. ونظرا لزيادة الطلب وارتفاع معدل استخدام القدرات الاستيعابية، أصبحت تغطية احتياجات سوق خدمات المؤتمرات لا تقل أهمية عن تأمين هذه الاحتياجات.

#### جيم - أثر تنفيذ المخطط العام لتجديد مباني المقر على الاجتماعات المعقودة في المقر

٢٠ - اكتمل الآن المخطط العام لتجديد مباني المقر. وانتهت عملية الانتقال من مبنى المرج الشمالي إلى مبنى الجمعية العامة باكتمال الطابق ١ بآء من مبنى الجمعية العامة في نهاية كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤. واستعيدت بذلك السعة الكاملة لقااعات الاجتماعات، بل ازدادت بإضافة قاعتي اجتماعات متوسطي الحجم وغرفة اجتماعات صغيرة. ويرد في الفرع الخامس من المعلومات التكميلية رسم بياني محدث يبين توافر قاعات الاجتماعات أثناء المرحلة النهائية من المخطط العام لتجديد مباني المقر.

#### دال - تدابير تيسير الحصول على الخدمات

٢١ - لا تزال شعبة إدارة المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة بجنيف توفر الترجمة الشفوية بلغة الإشارة الدولية والشروح النصية لتسجيلات الفيديو لفائدة اللجنة المعنية بحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة وكذلك للأفرقة المكلفة المعنية بالإعاقة التابعة لمجلس حقوق الإنسان، وفقا للولايات التشريعية التي اعتمدها الجمعية العامة. وقدمت الشعبة هذه الخدمات عند الطلب ومتى أمكن ذلك إلى أفرقة المجلس الممولة من موارد خارجة عن الميزانية (على أساس استرداد التكاليف)، كما توفر وثائق مختارة بلغة برييل للجنة المعنية بحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة، وهي الهيئة الوحيدة التي يحق لها حاليا الحصول على هذه الخدمة في جنيف. وتتاح حلقات الإرسال الإلكتروني ومغناطيسي للأجهزة السمعية والأجهزة المزروعة في الأذن الداخلية لمستخدميها في معظم القاعات المجهزة بالتكنولوجيا الحديثة، كما تقدم الوثائق بلغة برييل عند الطلب.

#### ثانيا - الإدارة المتكاملة على النطاق العالمي

##### ألف - التقرير المرحلي

٢٢ - دخلت النظم المستقلة لتكنولوجيا المعلومات طور التشغيل الآن، على أن أعمال الصيانة والتحسينات ما زالت مستمرة في إطار مرحلة تحقيق الاستقرار. أما النظام الشامل

لإدارة الاجتماعات (gMeets) فهو قيد التشغيل في مراكز العمل الرئيسية الأربعة. وبدأ العمل بنظام التخطيط لإصدار الوثائق وتجهيزها (gDoc) في جنيف ونيويورك في أيار/ مايو ٢٠١٤. ولا يزال نظام مراقبة الوثائق ورصد الإنتاجية، الذي أدمج مع الأدوات الأخرى لإدارة المؤتمرات، يستخدم في فيينا ونيروبي. وبدأ العمل في مراكز العمل الرئيسية الأربعة بنظام الترجمة بمساعدة الحاسوب وإدارة المصطلحات، وهو النظام الإلكتروني الشامل للنصوص (gText). وأخيراً، يجمع النظام الإلكتروني الشامل للبيانات (gData) بيانات الميزانية والمالية المتعلقة بإدارة المؤتمرات من مراكز العمل الرئيسية الأربعة من أجل الإبلاغ عن الأداء والإدارة، ولكن قد يلزمه المزيد من الصقل استناداً إلى التعليقات الواردة من المستخدمين.

٢٣ - ووضعت آلية للإدارة من أجل تنسيق المبادرات المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات عن طريق تنمية العلاقات الفعالة بين الأعمال ووحدات تكنولوجيا المعلومات في مراكز العمل الرئيسية الأربعة. وقد وضعت الإدارة الصيغة النهائية لاستعراض اختصاصات مجلس إدارة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، بالتشاور مع مكتب تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، من أجل ضمان التحديد الواضح للأدوار التي يقوم بها والمسؤوليات التي يتولاها. وبالإضافة إلى ذلك، أنشئ فريق توجيهي، ترأسه الأمينة العامة المساعدة لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات ويضم الإدارة العليا في جميع مراكز العمل، لكي يتناول المسائل ذات الأولوية بشكل منهجي. وتشمل مسؤوليات الفريق الإشراف على مواءمة تسلسل سير العمل وتبادل أفضل الممارسات داخل مراكز العمل وفيما بينها، وتعميم استخدام نظم تكنولوجيا المعلومات العالمية، وتبسيط هياكل وإجراءات الإبلاغ على النطاق العالمي من أجل كفاءة الوضوح والمساهمة في تحقيق أهداف الإدارة في مجال الإدارة المتكاملة لخدمات المؤتمرات على النطاق العالمي.

٢٤ - واستجابة لطلب الجمعية العامة في الفقرة ٣٨ من قرارها ٢٥١/٦٨، وفي الفقرة ٤٨ من قرارها ٢٥٠/٦٩، اتفق وكيل الأمين العام لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات والمديرون العامون لمكاتب الأمم المتحدة في جنيف وفيينا ونيروبي على تحديد مسؤولياتهم المتعلقة بسياسات إدارة المؤتمرات وعملياتها واستخدام الموارد تحديداً واضحاً، واقترحوا تنقيح نشرات الأمين العام الحالية التي تحدد تنظيم الإدارة والمكاتب التابعة لها. وتخضع مشاريع النشرات المنقحة حالياً لتقييم قانوني داخلي.

٢٥ - ومثلما يتبين في الجدول ٥، لا يزال إجمالي عبء أعمال الترجمة التحريرية الذي يتم تقاسمه بين مراكز العمل الرئيسية الأربعة متواضعاً نظراً لكون القدرات الفائضة محدودة في تلك المراكز. ويعزى انخفاض المستوى في عام ٢٠١٤ إلى أن الارتفاع الذي حدث في عام

٢٠١٣ كان سببه أن المسؤولية عن تجهيز وثائق ما قبل الدورة للجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة قد نقلت من جنيف إلى نيويورك. ولم تعد الوثائق الواقعة ضمن هذه الفئة تحسب في إطار تقاسم عبء العمل.

#### الجدول ٥

#### تقاسم عبء العمل

(عدد الكلمات التي جرى تقاسمها في إطار تقاسم عبء العمل)

| ٢٠١٤    | ٢٠١٣    | ٢٠١٢   | ٢٠١١    | ٢٠١٠   | ٢٠٠٩   |         |
|---------|---------|--------|---------|--------|--------|---------|
| ٨١٤١٨٨  | ٢٦٧٧٦٨٥ | ٣٦٧٧٨١ | ٤٩٢٣٣١٠ | ١٤٠٧٨٠ | -      | نيويورك |
| ٩٨٥٢٦   | ١٤٦٨٩٠  | ٨٣١٠   | ٢٧٣٦٠   | ٢١٢٤٨٠ | -      | جنيف    |
| ٣١٠٧٨٤  | ٢٩٦٧٣٤  | ٣٥٧٨٥٥ | ٨٠٧٥١   | ١٨٨٥٦٣ | ١٧٠٢٢٤ | فيينا   |
| ١٨٣٧٧   | ١٦٤٤٥٠  | ٨١٠٩١  | -       | ٣٤٠٤٩  | ٩٢٢٦٥  | نيروبي  |
| ١٢٤١٨٧٥ | ٣٢٨٥٧٥٩ | ٨١٥٠٣٧ | ٥٠٣١٤٢١ | ٥٧٧٨٨٢ | ٢٦٢٤٨٩ | المجموع |

(أ) يعكس نقلا غير متكرر لتأخرات ووثائق من مكتب الأمم المتحدة في جنيف إلى نيويورك.

٢٦ - تتقيد الإدارة بصرامة بمبدأ المساواة في المعاملة بين جميع دوائر اللغات من حيث ظروف العمل وتخصيص الموارد، مع إيلاء الاعتبار الواجب لخصوصيات كل دائرة على حدة. ويتمتع جميع موظفي اللغات بفرص متكافئة لاستخدام جميع أدوات وعناصر الهياكل الأساسية العالمية لتكنولوجيا المعلومات بشكل مرن. وتُخصص الموارد، بما في ذلك المساعدة المؤقتة والدعم من وحدة الترجمة التعاقدية، على أساس الاحتياجات التشغيلية.

٢٧ - وكما ذكر سابقا، فإن عنصر Tahta4UN المتعلق بالترجمة الآلية الإحصائية ضمن النظام الإلكتروني الشامل للنصوص (gText) قد وُضع بالتعاون مع المنظمة العالمية للملكية الفكرية دون تكبيد الأمم المتحدة أي تكاليف، وهو يستخدم مجموعة من الوثائق المترجمة بإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات خلال الأعوام الـ ١٥ الماضية. ويعمل هذا النظام منذ عام ٢٠١٢، ويجري باستمرار إدخال تحسينات عليه بالاستناد إلى تعليقات المستعملين.

٢٨ - وتشمل المبادرات الجديدة الرامية إلى تعزيز الإدارة العالمية المتكاملة إضفاء طابع مركزي على قائمة المترجمين المتعاقدين. بما يتيح لجميع مراكز العمل الاطلاع عليها واستخدامها من الآن فصاعدا. وأعرب الفريق التوجيهي أيضا عن تأييده للتوصية الداعية إلى قيام جميع مراكز العمل من الآن فصاعدا بالمشاركة في تنظيم وإجراء امتحانات اللغات

التنافسية، بما في ذلك اختيار ورقات الاختبار ووضع العلامات لها وإجراء المقابلات مع المرشحين الذين يجتازون الشطر الكتابي من الامتحان. ووُجّه أيضاً عدد من التوصيات لمواءمة أساليب العمل وتوحيد أفضل الممارسات في جميع مراكز العمل، حيثما أمكن ذلك.

٢٩ - وفيما يتعلق بفعالية تكلفة تقديم الخدمات للاجتماعات المعقودة خارج مراكز العمل الرئيسية، ترد في الجدول ٦ الوفورات التقديرية، وترد تفاصيل ذلك في الفرع السادس من المعلومات التكميلية. وتكرر الإدارة التأكيد أنه في غياب قواعد محاسبة ذات طابع رسمي أكبر، تبقى هذه الأرقام مجرد تقديرات. وتعود هذه الوفورات في معظم الأحيان إلى البلدان المضيفة أو إلى الإدارات الفنية وليس إلى الإدارة نفسها. إضافة إلى ذلك، وفي حين أن الإدارة تنفذ باستمرار سياسة التقليل من التكاليف إلى أدنى حد دون التأثير سلباً على جودة الخدمات، حيثما أمكن، فإن فرص تحقيق هذه الوفورات لا تكون دائماً ضمن نطاق سيطرتها. وعليه، فإن الوفورات الاسمية تعتبر مقياساً كمياً أحادي البعد وليس مقياساً واقعياً للأداء.

#### الجدول ٦

الوفورات الافتراضية من خلال تنفيذ قاعدة الإدارة العالمية المتكاملة

(بدولارات الولايات المتحدة)

| السنة | الوفورات  |
|-------|-----------|
| ٢٠١٠  | ٦٧٥ ٥٩٠   |
| ٢٠١١  | ٤٥٠ ٠٠٠   |
| ٢٠١٢  | ٨٠٠ ٠٠٠   |
| ٢٠١٣  | ١ ٢٨٩ ٠٠٠ |
| ٢٠١٤  | ١ ٧٣٥ ٠٠٠ |

٣٠ - وفي إطار الإعداد لبدء العمل بنظام أوموجا في الإدارة في ١ تشرين الثاني/نوفمبر (بدأ العمل بالنظام في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي في ١ حزيران/يونيه ٢٠١٥)، تستعد الإدارة للانتقال من نظام ساعات العمل المرنة (FlexTime) الحالي إلى نظام أوموجا لإدارة شؤون الموظفين فيما يتعلق بالوقت والحضور.

## باء - قياس الأداء

## ١ - الدراسة الاستقصائية الإلكترونية

٣١ - تضم الدراسة الاستقصائية الإلكترونية الشاملة تعليقات الدول الأعضاء بشأن المؤشرات المشتركة المتصلة بخدمات الاجتماعات وخدمات الترجمة التحريرية والشفوية، والجودة الكلية لخدمات المؤتمرات، في مراكز العمل الرئيسية الأربعة. وفي نيويورك، تُجمع معلومات وتقديرات إضافية عن خدمات السكرتارية الفنية.

٣٢ - وتُعرض نتائج الدراسة الاستقصائية الإلكترونية في الجزء السادس من الفرع السابع من المعلومات التكميلية. وقد جرى تكييف الدراسة الاستقصائية بطرق مختلفة. وأصبحت الآن أقصر وأسهل استعمالاً وأكثر جاذبية من حيث الشكل. ولم تعد بعض الأسئلة إلزامية، ومُدّدت المواعيد النهائية. ولكن، بالرغم من هذه التحسينات، لا يزال معدل الاستجابة متدنياً.

٣٣ - وفي عام ٢٠١٤، وبالرغم من أن الدراسة الاستقصائية الإلكترونية سجّلت ٥٠٨٥ زيارة على الصعيد العالمي، ظل معدل الاستجابة في حدود ٤ في المائة. وأعطى أكثر من ٨٤ في المائة من المحييين تقييم "جيد" أو "جيد جداً" للجودة الإجمالية لخدمات المؤتمرات المقدمة (انظر الفرع السابع من المعلومات التكميلية).

٣٤ - وإلتزام الدراسة الاستقصائية، حددت شعبة إدارة المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في جنيف ستة اجتماعات دعي فيها المشاركون لتقديم آراء وتعليقات إضافية. وأعطى أكثر من ٩٣ في المائة من المحييين، البالغ عددهم ٦٢ شخصاً، تقييماً بين "جيد" و "جيد جداً" على الجودة الإجمالية لخدمات المؤتمرات في جنيف.

## ٢ - الجلسات الإعلامية والاجتماعات مع العملاء

٣٥ - عُقدت جلسات إعلامية معنية باللغات مع الدول الأعضاء و/أو اجتماعات مع العملاء في جميع مراكز العمل الأربعة على مدى السنة الماضية. وفي المقر، شارك في الجلسات ٢٧ ممثلاً للدول الأعضاء، بزيادة ستة مشاركين مقارنة بالسنة الماضية. وتبادل المشاركون الآراء مع ممثلي دوائر اللغات في مختلف المجالات، شملت أداء مشاريع تكنولوجيا المعلومات الشاملة، وأنشطة التدريب والتعميم، وإعادة تأكيد مبدأ التعددية اللغوية، ونوعية خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية. ومن المقرر عقد الجلسات الإعلامية لعام ٢٠١٥ بالمقر في شهر آب/أغسطس.



٣٦ - وفي مكتب الأمم المتحدة في جنيف، خلال زيارة قام بها وكيل الأمين العام لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات في شباط/فبراير ٢٠١٤، نوقشت المسائل المتصلة بإدارة الوثائق والترجمة التحريرية والترجمة الفورية بالتفصيل مع جميع العملاء الرئيسيين (مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، وأمانات الهيئات المنشأة بموجب معاهدات، ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية، واللجنة الاقتصادية لأوروبا، ووحدة التفتيش المشتركة. واتخذت شعبة إدارة المؤتمرات بعد ذلك ما يلزم من إجراءات المتابعة. وعقد مكتب الأمم المتحدة في فيينا جلسات إعلامية مع البعثات الدائمة في ٣ حزيران/يونيه ٢٠١٥ بالنسبة لجميع اللغات الرسمية. وأعرب المشاركون عن بالغ الارتياح والتقدير لخدمات الاجتماعات والوثائق التي توفرها دائرة إدارة المؤتمرات. وتم الاتفاق على عقد جلسة إحاطة لتقديم معلومات إضافية بشأن التطبيقات الشبكية المتاحة للدول الأعضاء. وعقد مكتب الأمم المتحدة في نيروبي في عام ٢٠١٤ جلستين إعلاميتين مخصصتين لكل لغة، عُقدت إحداهما بجميع اللغات الرسمية لفائدة جميع أعضاء السلك الدبلوماسي، والأخرى لفائدة الأعضاء الجدد في لجنة الممثلين الدائمين لدى برنامج الأمم المتحدة للبيئة.

### ثالثاً - المسائل المتعلقة بالوثائق والمنشورات

#### ألف - إدارة الوثائق

٣٧ - ترد في الفرع الثامن من المعلومات التكميلية الإحصاءات المتعلقة بإدارة الوثائق الموقنتة في جميع مراكز العمل. وفي نيويورك، لا يزال المعدل العام لتقديم الوثائق في حينها من لدن مختلف الكيانات التي تُعدّ الوثائق في حدود ٩٢ في المائة، رغم أن نسبة الكيانات المقدمة للوثائق التي التزمت بنسبة ٩٠ في المائة المرجعية لتقديم الوثائق في حينها لم تتجاوز ٧١ في المائة فقط، بالنظر إلى عدم التزام العديد من المكاتب المسؤولة عن عدد صغير نسبياً من الوثائق. ومن مجموع الوثائق المقدمة في حينها وفي حدود عدد الكلمات المقررة، أمكن تجهيز ٩٨ في المائة منها في حينها. ونتيجة لذلك، استوفى ما نسبته ٧٥ في المائة من جميع الوثائق السابقة للدورة الصادرة في نيويورك المعايير المحددة لصدور الوثائق في مواعيدها، مقارنة بنسبة ٧١ في المائة عام ٢٠١٣ و ٧٢ في المائة عام ٢٠١٢.

٣٨ - وفي مكتب الأمم المتحدة في جنيف، بلغت نسبة تقديم الوثائق في حينها ٨٨ في المائة، مقارنة بنسبة ٨٧ في المائة عام ٢٠١٣ و ٨٥ في المائة عام ٢٠١٢. ولكن نسبة تجهيز الوثائق في حينها تراجعت نتيجة للمعوقات المتعلقة بالقدرة، حيث بلغت ٤١ في المائة لتقارير

الأمانة العامة، بعد أن كانت ٥٠ في المائة في عام ٢٠١٣، وبلغت ٢١ في المائة للتقارير الأخرى بعد أن كانت ٢٢ في المائة في عام ٢٠١٣.

٣٩ - وسجّل مكتب الأمم المتحدة في فيينا في عام ٢٠١٤ نسبة تقديم الوثائق في حينها بلغت ٩٣ في المائة، مقارنة بنسبة ٩٨ في المائة في عام ٢٠١٣. غير أن عدد الوثائق المؤقتة ارتفع بصورة ملحوظة، من ١٦٢ وثيقة في عام ٢٠١٣ إلى ٢١٤ وثيقة في عام ٢٠١٤، فيما ارتفعت نسبة تجهيز الوثائق في حينها إلى ٧٦ في المائة عام ٢٠١٤. ونتيجة لذلك، فإن نسبة الامتثال العام للإطار الزمني المقرر قد بلغت ٨٨ في المائة، مقارنة بنسبة ٧٧ في المائة في عام ٢٠١٣.

٤٠ - وفي مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، ارتفعت نسبة تقديم الوثائق في حينها بصورة كبيرة من ٢٢ في المائة في عام ٢٠١٣ إلى ٧٣ في المائة في عام ٢٠١٤. وفي المجموع، أدرجت في الجدول الزمني ٢٢ وثيقة لخدمة جمعية برنامج الأمم المتحدة للبيئة، التي كانت الاجتماع الوحيد المدرج في جدول الخدمات التي قدمها المكتب في عام ٢٠١٤. وبلغت نسبة الامتثال في تجهيز الوثائق ٨١ في المائة. ومن أصل ١٦ وثيقة قُدمت في حينها وفي حدود عدد الكلمات المقررة، سُجلت ٣ وثائق فقط لم تتقيد بالموعد النهائي للتجهيز بسبب ارتفاع معدلات الشغور، وبالتالي النقص المترتب في القدرة في بعض وحدات اللغات.

٤١ - وفي عام ٢٠١٤، بلغت النسبة المئوية للوثائق المؤقتة الممتثلة للحدود المقررة لعدد الكلمات ٨٠ في المائة في المقر، و ١٠٠ في المائة تقريبا في كل من مكتب الأمم المتحدة في جنيف ومكتب الأمم المتحدة في نيروبي، و ٩٠ في المائة في مكتب الأمم المتحدة في فيينا.

٤٢ - وفيما يتعلق بالامتثال لسياسة التوزيع المتزامن، توزع الوثائق الرسمية في نيويورك عادة في الشكلين الإلكتروني والمطبوع فقط حين تصبح متاحة بجميع اللغات الرسمية. أما في مكتب الأمم المتحدة في جنيف، فلم يتم حتى الآن التغلب على التحديات الشاملة التي برزت مع وضع عملية الاستعراض الدوري الشامل. وتُحدد مواعيد تقديم تقارير نتائج الاستعراض الدوري الشامل إلى مجلس حقوق الإنسان وفقا لقاعدة ١٠-٤-٦، ولم تصدر سوى ١١ وثيقة من أصل ٤٥ من هذه الوثائق في حينها في عام ٢٠١٤. ولكن، من بين ٣٤ وثيقة صدرت متأخرة، صدرت ٣١ وثيقة قبل بدء الدورة. ورغم الأولوية العالية التي تعطى لتقارير الاستعراض الدوري الشامل، لم تسمح المعوقات المتصلة بالقدرة بالتقيد الكامل بقاعدة ١٠-٤-٦. وهذه الحالة تحتاج إلى تحليل دقيق من أجل تخفيض معدل عدم الإصدار المتزامن دون الزيادة بصورة كبيرة في التكاليف.

٤٣ - وتواصل الإدارة إعطاء أولوية عالية لوثائق اللجنة الخامسة. ففي عام ٢٠١٤، بدأت في تنفيذ عملية تعاون بين وحدتي تخطيط الوثائق وتجهيز الوثائق التابعة لها، والكيانات المقدمة للوثائق، واللجنة الخامسة، واللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، من أجل تحديد تواريخ إتاحة جميع وثائق ما قبل الدورة للجنة الخامسة. ويتمثل الهدف في إشراك جميع العملاء في تخطيط وإدارة تسلسل سير العمل ليقبله الجميع، بما ييسر وضع الجدول الزمني لعمل اللجنة، وبالتالي تفادي المفاجآت وتحسين قدرة جميع الأطراف على الوفاء بالتزاماتهم.

#### باء - منسق لشؤون تعدد اللغات

٤٤ - طلبت الجمعية العامة في الفقرة ٦٩ من قرارها ٢٥٠/٦٩ تعيين وكيل الأمين العام لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات بصفته منسقا جديدا لشؤون تعدد اللغات مسؤولا عن التنفيذ العام لمبدأ تعدد اللغات على نطاق الأمانة العامة، وطلبت إصدار تعليمات إلى وكيل الأمين العام لإدارة شؤون الإعلام بأن يواصل توعية الجمهور بأهمية هذا المبدأ. وفي تقرير الأمين العام الأخير عن تعدد اللغات (A/69/282)، اقترح الأمين العام أن تناوب على أداء دور المنسق بين المكاتب الرئيسية قد يكون مفيدا، إذ يمكنه جلب وجهات نظر مختلفة تؤثر في كيفية استخدام دور المنسق في تعزيز تعدد اللغات وتبيان النواحي العملية لتنفيذ مبدأ له آثار بعيدة المدى بالنسبة للمنظمة ككل.

٤٥ - واستجابة لطلب الجمعية العامة المذكور أعلاه، عيّن الأمين العام وكيلاً الأمين العام لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات منسقا جديدا لشؤون تعدد اللغات. وقد حُدّد دور المنسق في قراري الجمعية العامة ٦٤/٥٤ و ٢٦٦/٦١، وفي التقارير ذات الصلة، ولا سيما في الفقرة ١١ من الوثيقة A/61/317، التي يحدد فيها الأمين العام المهام التالية للمنسق:

وتتمثل مهمة المنسق في تنسيق التدابير المتخذة واقتراح استراتيجيات تضمن مطابقتها للممارسات اللغوية للمنظمة لتوصيات وأحكام مختلف القرارات المتصلة بتعدد اللغات. وعلاوة على ذلك، فإن المنسق هو الجهة التي تتجمّع لديها الاقتراحات والطلبات المتعلقة بتعدد اللغات في الأمانة العامة ككل.

٤٦ - وتعتمد مسؤولية المنسق لشؤون تعدد اللغات على تعاون جميع الإدارات المعنية وتوافر ما يلزم من مدخلات ينبغي تحديدها في إطار بند جدول الأعمال المعنون خطة المؤتمرات.

٤٧ - وما زالت الإدارة تعكف على دعم تعدد اللغات من خلال التركيز على إصدار وثائق الهيئات التداولية بطريقة متزامنة وفي حينها وبجودة عالية وبجميع اللغات الرسمية، وفقاً للولايات المحددة، بالإضافة إلى توفير خدمات الترجمة الشفوية، حسب الاقتضاء، إلى اجتماعات الهيئات التي يحق لها الاستفادة منها. وستواصل إدارة شؤون الإعلام وسائر الإدارات والمكاتب، حسب الاقتضاء، إدارة ورصد مواقع الأمم المتحدة الشبكية الموجهة لعامة الناس لكفالة تقيدها بمبدأ تعدد اللغات.

#### جيم - رقمنة وثائق الأمم المتحدة القديمة المهمة

٤٨ - تعمل إدارة شؤون الإعلام مع إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات على تعزيز سبل الاطلاع على وثائق الأمم المتحدة التاريخية عن طريق شبكة الإنترنت. فمستودعات الأمم المتحدة تحوي وثائق ورقية يقدر عددها بنحو ١٧ مليون وثيقة، يعود معظمها إلى مرحلة ما قبل العصر الرقمي، أي قبل عام ١٩٩٣. وقد حُدّد عدد الوثائق التي تتسم بأهمية خاصة ويتعيّن رقمنتها على وجه السرعة بنحو ٣ ملايين وثيقة. وتم إدماج المهارات والموارد التكميلية لكلتا الإدارتين في فريق واحد للتصدي لهذا التحدي. وحتى نيسان/أبريل ٢٠١٥، تمت رقمنة وفهرسة وإتاحة ٣٦٠.٠٠٠ وثيقة، وهو ما يمثل حوالي ١١ في المائة من المجموع التقديري.

#### دال - توفير الدعم الرقمي لوقائع الاجتماعات

٤٩ - أُسندت المسؤولية عن دعم وزيادة تنقيح مفهوم الاقتصاد في استخدام الورق بوصفه حلاً من حلول العمل المؤسسي إلى مكتب تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. وواصلت إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات تنفيذ المفهوم ضمن إطار الأنشطة التي كُلِّفت بها. وفي تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤، تم توفير خدمات إضافية لبلورة الفكرة الواردة في تقرير الأمين العام، ومؤداها أنه ستتاح دوماً للمشاركين في الاجتماع، بالإضافة إلى النسخ الرقمية، نسخ ورقية حسب الطلب (A/68/123، الفقرة ٦). وقد تحقق ذلك من خلال إنشاء مركز المساعدة المتعلقة بالوثائق في الصالة الشمالية للوفود ليكون بمثابة نقطة مركزية لتقديم الدعم إلى المندوبين الذين يلتمسون المساعدة المتعلقة بالوثائق. وهو يكمل الخدمات التي تقدمها منصة الوثائق للوفود الموجودة في الطابق السفلي الأول (IB) من مبنى الأمانة العامة ومكاتب موظفي شؤون المؤتمرات في غرف الاجتماعات. وتكفل نقاط تقديم الخدمات تلك إمكانية حصول المندوبين على الوثائق عند الطلب. ولزيادة ضمان حصول

الدول الأعضاء على جميع المعلومات المطلوبة، ينشر بانتظام إعلان في يومية الأمم المتحدة يعلم الوفود بكيفية الحصول على نسخ ورقية وإلكترونية من الوثائق.

٥٠ - وفي فيينا، أنجزت لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية ولجنتها الفرعية القانونية مشاريعهما التجريبية باستخدام تقنية التسجيلات الرقمية، ووافقا في دورتهما لعام ٢٠١٥ على وقف استخدام النصوص غير المحررة واعتماد التسجيل الرقمي بصورة دائمة، على أن يكون مفهوماً أنه من اللازم مواصلة تحسين تقنية التسجيل الرقمي. أما لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي، التي واصلت كذلك مشروعها التجريبي للتسجيل الرقمي حتى عام ٢٠١٥، فقد قررت في الآونة الأخيرة أن تستمر في توفير التسجيلات الرقمية بالتوازي مع المحاضر الموجزة حتى دورتها التاسعة والأربعين لعام ٢٠١٦ على الأقل. وعندئذ، سيتمكن للأمانة العامة أن تقدم تقريراً إلى الجمعية العامة يتضمن أي معلومات إضافية في هذا الصدد.

٥١ - وفيما يتعلق بالآثار القانونية والمالية والآثار المتعلقة بالموارد البشرية، تجدر الإشارة إلى أن تسجيل وقائع الاجتماعات العامة والمفتوحة لتلك الهيئات، وكذلك معظم الهيئات الأخرى، يرقى إلى السنوات الأولى من نشأة المنظمة، ويتوخى حفظ المداولات. وكانت تلك التسجيلات تتاح للدول الأعضاء بناء على طلبها على أساس مخصص. وتيسر التكنولوجيا الحديثة سهولة الاطلاع على التسجيلات، حيث تقوم الهيئات التي تقرر اعتماد هذه الوسيلة بإتاحتها في مواقعها على شبكة الإنترنت، مثلما هو الحال بالنسبة إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية ولجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي. وقد شرعت تلك الهيئات في استخدام التسجيلات الرقمية كوسيلة رقمية حديثة وذات حجية ومتاحة بسهولة وأقل تكلفة، باعتبارها بديلاً لمحاضر الاجتماعات المكتوبة أو خدمة إضافية.

رابعاً - المسائل المتعلقة بالترجمة التحريرية والترجمة الشفوية

ألف - تعزيز قدرات موظفي اللغات

٥٢ - تجرى امتحانات تنافسية لتعيين مرشحين لشغل الوظائف اللغوية حسب الاقتضاء، رهنا بحالة قوائم المرشحين الناجحين والاحتياجات المتوقعة للدوائر أو الأقسام المعنية. وتنظم الامتحانات على فترات متفرقة ليتسنى تنظيم الامتحانات التي تشتد الحاجة إليها. ويعلن عن الجدول الزمني للامتحانات على نطاق واسع من خلال بوابة الوظائف اللغوية، والجامعات المنتمية إلى شبكة المؤسسات الموقعة على مذكرات تفاهم مع الإدارة، والصحف، وعلى نحو

متزايد من خلال وسائل التواصل الاجتماعي. ويعلن عن الشواغر الناشئة عن حالات التقاعد المتوقعة ستة أشهر على الأقل قبل الشغور الفعلي من أجل ضمان الانتهاء من عملية الاختيار في الوقت المناسب وكفالة الاستعاضة عن الموظفين المتقاعدين بشكل سلس.

٥٣ - ولبرنامج التدريب الداخلي التابع للإدارة سجل جدير بالإعجاب بوصفه حاضنة للمرشحين الناجحين في الامتحانات اللغوية التنافسية. ولقد تواصل خلال السنة الماضية تعزيز التعاون مع الجامعات الشريكة المنتمة إلى شبكة المؤسسات الموقعة على مذكرات التفاهم، وتوج ذلك بعقد المؤتمر الرابع للجامعات الموقعة على مذكرات التفاهم، في سانت بطرسبرغ، الاتحاد الروسي، في نيسان/أبريل ٢٠١٥. ويتواصل تحديد المرشحين المحتملين للاستفادة من المنح التدريبية من خلال الاختبارات المخصصة وجهود التواصل. كما يجري أيضا تشجيع رؤساء دوائر اللغات على الاستخدام الكامل لقوائم المرشحين الذين حققوا نتائج قريبة إلى حد ما من المستوى المطلوب لاجتياز الامتحانات، والذين صاروا يعتبرون الآن، بموافقة مكتب إدارة الموارد البشرية، مؤهلين للحصول على عقود مؤقتة ومنح تدريبية. ولا يخجل هذا التدبير بمسألة استقدام موظفي اللغات الدائمين حصريا من خلال الامتحانات، بل يتوقع أن ييسر توسيع مجموعات موظفي اللغات المؤهلين للتعيين في وظائف مؤقتة والحصول على عقود مؤقتة خلال الفترات التي يبلغ فيها عبء العمل ذروته، وذلك بغية تكملة القدرات الداخلية.

٥٤ - وتشمل المبادرات الأخرى الجاري تنفيذها تعزيز شكل ومحتوى البوابة الإلكترونية للإدارة الخاصة بالوظائف، بدعم من الجامعات المنتمة إلى شبكة المؤسسات الموقعة على مذكرات التفاهم، التي ستضطلع بترجمة محتوى البوابة إلى جميع اللغات الرسمية؛ واستخدام وسائل التواصل الاجتماعي للإعلان عن تنظيم الامتحانات اللغوية التنافسية؛ والمبادرات التي ترمي إلى زيادة التعريف بالإدارة، مثل توسيع نطاق المشاركة في مسابقة القديس جيروم السنوية للترجمة لتشمل مشاركين من الجامعات المنتمة إلى الشبكة؛ واستهداف المترجمين المستقلين المحتملين من خلال الهيئات المهنية مثل الرابطة الدولية لمترجمي المؤتمرات؛ وزيادة وتيرة تبادل الموظفين مع المنظمات الدولية الشقيقة.

٥٥ - وجرى تحليل فعالية برنامج التواصل بوجه عام من حيث معدل نجاح مرشحي الجامعات المنتمة إلى شبكة المؤسسات الموقعة على مذكرات التفاهم في الامتحانات اللغوية التنافسية. وتم تحليل بيانات المرشحين الذين أدرجت أسمائهم في القوائم في الفترة ٢٠١٠-٢٠١٤ بعد اجتياز تلك الامتحانات لتحديد الجامعات التي قدمت لهم التدريب. وفي المجموع، تلقى ٥٦ في المائة من المرشحين الذين اجتازوا الامتحانات في الفترة

٢٠١٠-٢٠١٤ تدرّيبهم في واحدة على الأقل من الجامعات المنتمية إلى الشبكة. ويؤكد التحليل أنه من منظور استقدام الموظفين، فقد أقامت الإدارة شراكات مع الجامعات المناسبة بوجه عام. وتؤدي المساعدة التعليمية المكثفة، مثل المساعدة التي تقدمها دائرة الترجمة التحريرية الروسية وقسم الترجمة الشفوية الروسية، إلى تسريع عملية إعداد مرشحي هذه الجامعات للامتحانات. وستحلل نتائج الامتحانات التي نظمت في الأعوام الأخرى بهدف التحقق من صحة النتائج وتحديد الاتجاهات.

٥٦ - وستتوقف زيادة توسيع شبكة الجامعات على احتياجات كل دائرة من دوائر اللغات إلى الموظفين، وقدرة تلك الدوائر على التعاون مع جامعات إضافية وتقديم الدعم إليها، واستصواب توشي العدالة في التغطية الجغرافية للشبكة. واستنادا إلى هذه المعايير، قررت الإدارة قبول طلب الانضمام إلى الشبكة المقدم من مدرسة الملك فهد العليا للترجمة، الكائن مقرها في طنجة، المغرب. ويستمر التواصل مع الجامعات في أفريقيا في إطار المشروع الأفريقي ومن خلال المساعدة التعليمية وغيرها من أشكال المساعدة التي يقدمها مكتب الأمم المتحدة في نيروبي. والتُمتست مساعدة البعثات الدائمة لتحديد جامعات شريكة محتملة في مناطق أخرى، بما في ذلك أمريكا الوسطى ومنطقة البحر الكاريبي.

٥٧ - ويسعى مكتب الأمم المتحدة في نيروبي إلى تخفيض معدلات الشغور في دوائر اللغات التابعة له من خلال القيام على نحو استباقي بالبحث عن مرشحين، ونشر جميع الشواغر في نظام "إنسبيرا"، ومنح عقود مؤقتة للمرشحين المؤهلين بهدف تدرّيبهم وإعدادهم للامتحانات اللغوية التنافسية. وقد أدت هذه الجهود إلى تحقيق نتائج إيجابية. فقد استُقدم أربعة موظفين حاليين في المكتب بموجب عقود مؤقتة، وتم تدرّيبهم وإعدادهم بنجاح للامتحانات على هذا النحو. وعلاوة على ذلك، كثيرا ما يجري التعاقد مع ثلاثة مترجمين شفويين تلقوا التدريب المقدم في إطار مبادرة جمعية البلدان الأفريقية لبرنامج الماجستير في الترجمة التحريرية والشفوية، ليعملوا كمترجمين شفويين مستقلين في نيروبي: مترجمان إلى اللغة الإنكليزية من جامعة نيروبي ومترجم إلى اللغة الفرنسية من جامعة غانا. ولقد أنشئت الجمعية رسميا في عام ٢٠١٢ في أديس أبابا، وهي تشمل جامعات من غانا، والكاميرون، وكينيا، ومصر، وموزامبيق. وتتولى أمانة دائمة تعمل انطلاقا من المكتب تقديم الخدمات للجمعية، وتكفل تمتين الصلات بين الشركاء، وتقوم بالتنسيق، وتسدي المشورة للأعضاء بشأن أفضل الممارسات.

٥٨ - وإضافة إلى ذلك، ظل موظفو مكتب الأمم المتحدة في نيروبي يقدمون المساعدة في تدريب واختبار الطلاب في جامعة نيروبي كلما طلبت الجامعة مساعدة المكتب.

٥٩ - وكان لرفع مستوى وظائف لغوية إلى الرتبة ف-٥، تماشياً مع مبدأ المساواة في الرتب مقابل العمل المتساوي، أثر إيجابي أيضاً في معدلات الشغور في المكتب، ويُتوقع أن يساعد في زيادة تخفيض الشواغر وفي الاحتفاظ بالموظفين في مركز العمل. وانخفض متوسط معدل الشغور بالنسبة لموظفي اللغات في المكتب إلى ١٩ في المائة، مقارنة بالمعدل المرتفع الذي بلغه في السابق، حين وصل إلى ٣٥ في المائة. وتشير التقديرات إلى أن المعدل سينخفض أكثر بحلول نهاية عام ٢٠١٥، إذ سيصل إلى ١٣ في المائة.

#### باء - نوعية الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية

٦٠ - تقر الإدارة بالدور الحاسم الذي يضطلع به موظفو اللغات التابعون لها في تيسير عمل الآلية الحكومية الدولية للمنظمة، وبالتالي فهي تعطي أولوية قصوى لنوعية ناتجها من الترجمة التحريرية، ولا سيما من حيث الدقة. ومن بين وسائل كفالة النوعية مواصلة تطبيق عملية اختيار صارمة لموظفي اللغات، وتوفير التدريب والتوجيه الداخليين المكثفين للموظفين الجدد خلال فترة اختبار مدتها سنتان، وتحرير جميع الوثائق المقدمة باللغة الإنكليزية لتيسير الترجمة الدقيقة إلى اللغات الرسمية الأخرى، وتقديم مبادئ توجيهية وتعليمات خطية، وتوفير قواعد بيانات المصطلحات، والدعم المتعلق باستخدام المراجع، وأدوات الترجمة بمساعدة الحاسوب والترجمة الآلية. ويدأب المراجعون من الرتبين ف-٤ و ف-٥ على مراجعة عمل المترجمين التحريريين من الرتبين ف-٢ و ف-٣ المبتدئين نسبياً. وعلى النوال نفسه، تولي دائرة الترجمة الشفوية أهمية قصوى لنوعية أدائها. فالمترجمون الشفويون يلتحقون بالأمم المتحدة بعد اجتياز امتحان صارم. ومن ضمن الوسائل المستخدمة لصون النوعية هناك التدريب أثناء العمل، والدراسات الخارجية، وحلقات العمل الداخلية. ويقوم المترجمون الشفويون الأقدمون برصد عمل زملائهم المبتدئين لموافاتهم بتعليقات منتظمة على أدائهم. ويجري بالطريقة نفسها رصد عمل المترجمين الشفويين المستقلين. ويكون تحديد عقودهم السنوية مرهوناً بجودة أدائهم.

٦١ - وما فتئت الإدارة تقر بأهمية تقديم الدعم في مجال المصطلحات إلى المترجمين التحريريين والمحريين والمترجمين الشفويين بوصفه وسيلة لضمان الدقة في الأداء والاتساق والجودة الرفيعة عموماً. وتحقيقاً لهذه الغاية، استحدثت بوابةً عالميةً للمصطلحات (<http://untermportal.un.org>) تتيح للمستخدمين فرصة الاطلاع على مئات الآلاف من المدخلات. والنظام مصمم ليكون متوافقاً مع الأدوات التكنولوجية التي يستخدمها المترجمون التحريريون والمترجمون الشفويون، بما في ذلك النظام الإلكتروني الشامل للنصوص (gText)، ويشمل سجلات ومصادر مستقاة من مجموعات بيانات محلية مختلفة، بما يحسّن الاتساق على



المستوى العالمي ويرتقي بجودة المصطلحات التي يستخدمها موظفو اللغات في جميع مراكز العمل والمتعاقدون الخارجيون. ولقد أدى استحداث البوابة إلى تكثيف التعاون في مجال المصطلحات بشكل كبير بين دوائر اللغات ومراكز العمل واللجان الإقليمية. وأعرب شركاء خارجيون أيضا عن اهتمامهم بتبادل البيانات واستخدام هذا النظام.

٦٢ - ويجري العمل حاليا على توسيع قوائم الترجمة التعاقدية، كما يجري وضع إجراءات واضحة تكفل خضوع كل متعاقد من الأفراد والمؤسسات يوجد اسمه في القائمة لتقييم مراقبة النوعية بانتظام وموافاته بتعليقات على أدائه، بناء على معايير موحدة، في جميع اللغات الرسمية الست، وفي جميع مراكز العمل الرئيسية الأربعة. ويجري استخدام تطبيق حاسوبي لإدارة شؤون المتعاقدين من أجل تدبير العمليات التعاقدية، وفي هذا السياق، سيحصل المتعاقدون، عن طريق تطبيق "إيلونا" (eLuna) ضمن إطار مجموعة تطبيقات النظام الإلكتروني الشامل للنصوص، على مستوى الدعم نفسه المقدم إلى الموظفين الداخليين في مجالي المصطلحات والمراجع.

٦٣ - وفيما يتعلق بالتحضير، تقوم الأمانة العامة بتحضير جميع مشاريع القرارات والقرارات المعتمدة لضمان أن تكون واضحة، ودقيقة من حيث الوقائع، ومتسقة، وصحيحة نحوا وتركيبا، ومتفقة مع معايير التحرير في الأمم المتحدة، وقابلة للترجمة إلى اللغات الخمس الأخرى. والمحررون ملزمون بالتشاور مع المسؤولين المعنيين لتوضيح أي خروج عن القواعد النحوية أو غيرها يمكن أن يؤثر تصويبه في المعنى الجوهرى لمشاريع القرارات أو القرارات المعتمدة، وللحصول على موافقة خطية على أي تصويبات قد يتم الاتفاق عليها. وفيما يتعلق بالتدابير الرامية إلى تعزيز خدمات التحرير، تم دمج شتى القدرات والعمليات في مجال تقديم الدعم التحريري والترجمي، مما أدى إلى التكبير في إصدار قرارات الجمعية العامة ومجلس الأمن الخاضعة لعملية المطابقة، وتبسيط إصدار بيانات المصطلحات العالمية، وترشيد عمليات دعم التحرير والترجمة، وتخفيف عبء الامتحانات التنافسية.